

# ویژگیهای موسیقایی اصوات همگونه در شعر خواجه

□ دکتر حسین وثوقی

**همگونگی صوتی** ۱ یا تجانس آوایسی عبارت است از کاربرد مکرر یک لفظ بخصوص، در واژه‌های متوالی یا نزدیک بهم در یک بیت، که گرچه فاقد خاصیت معنایی است، اما چنان به زیبایی صوتی و جنبه موسیقایی شعر می‌افزاید که بیان شاعر را دلنشیش، آهنج شعر او را گوش‌نواز، و سجع واژه‌ها را شیوا می‌سازد و بالمال معنای شعر را تقویت کرده، آن را راستر در خواننده نفوذ می‌دهد و تحسین او را برمی‌انگیزد. تجانس آوایی در واقع خواننده را، هم مفتون کلام و هم مسدوب پیام شعر می‌نماید.

همان گونه که نویسنده‌گان و حتی سخنوران از واژه‌های به اصطلاح متراffد برای فصاحت کلام و پروراندن معنا استفاده ادبیانه و مدبرانه می‌نمایند، شمرنا نیز از اصوات تجانس و **مجموعه‌های همگونگی** که می‌توان آنها را اصوات متشابه یا متراffد نیز نامید، استفاده هنرمندانه و هوشمندانه به عمل می‌آورند، تا جنبه صوری کلام خود را آذین پخشند، و با بیانی موزون، موسیقی شعر خود را گوش‌نویز سازند و از این طریق معنا و پیام سرودهای خویش را تقویت کرده و اثر آن را در خواننده مضاعف گرداند و موقوفیت خود را در امر بیامرسانی تامین نمایند.

مکانیسم همگونگی آوایسی -به گونه‌ای که در فرهنگهای لغت تعریف شده- ساده و سطحی نیست، بلکه از پیچیدگی خاصی برخوردار است. بخصوص کاربرد آن در اشعار خواجهی گرمانی چنان فراوان و چندگانه است، که بحث آن را پیش از پیش از معتبره و حائز اهمیت می‌سازد.<sup>۲</sup>

## □ شکل صوری همگونه:

معمولًا همگونگی رابطه آهنگی است که در اثر تکرار یک لفظ در بیت حاصل می‌شود. آن لفظ تکرارشونده را از این پس «عنصر همگونه» می‌نامیم و از مجموعه عناصر همگونه که در یک بیت شعر تکرار شوند به عنوان «مجموعه همگونگی» نام می‌بریم، و از رابطه آهنگین یا

نقش اصلی را به عهده دارد و محور رابطه تکرار همگونگی است، «عضو ثابت» و لازم عنصر همگونه می‌شناسیم که لازم است حداقل سه بار در یک مصراع تکرار شود و ممکن است تا پیش از هدبار در یک بیت آورده شود. به همین دلیل بیرون پرانتز نوشته شده است. اما عضو دیگر عنصر همگونه که تنها یک صوت می‌باشد، ممکن است در موارد تکرار همگونه تغییر کند، و مثلاً به انواع دیگر صوت (از ۸ به ۵ یا اوغیره) تبدیل شود، یا اینکه مکان آن که در پیش از صامت بوده به بعد از آن و یا بالعکس تغییر کند. به همین دو دلیل مصوت را عضو حاشیه‌ای یا متغیر می‌نامیم و آن را داخل پرانتزها قرار داده‌ایم. اکنون برای نمونه به عنصر همگونه CV<sup>۱</sup>-dV<sup>۲</sup> در این شعر خواجه تووجه نمایید که در اثر تکرار یک ابطة یا مجموعه همگونگی را بوجود آورده است:

«به هر دردی که در مان همان دردم دوا  
که هم درمان من در دست و هم در دست  
در مجموعه همگونگی که از تکرار ۱۳ بار همگونه da

در فرمول کلی بالا عنصر اصلی یا صامت را که از نظر تمایز صوتی و برقراری کیفیت موزون و خوشحالی شعر،

حاصل می شود بصورت زیر می باشد:

da- di- da- da- da- ad  
1 2 3 4 5 6 7

da - da- da- da - da  
8 9 10 11 12 13

صراع دوم

مورد آن در صراع اول و دو مورد دیگر را در صراع دوم می تابیم.

به هر داری از عنصر حاشیه ای به ما امکان می دهد که تمامی صوت های هسته (صامت های) مکرر در یک بیت را در مجموعه ارتباطی همگونگی شرکت دهیم و به حساب آوریم. در ثانی، سمع و قافیه که عمانگی و توان نین اعضا ثابت را برقرار می کند، به وسیله همراه بودن صوت های با آنها امکان پذیر خواهد بود. ثالثا تمام آواه و بخش های صوتی را که در واحد های صوتی کوچک و بزرگ (مثل کلمه، هجا و بخشی از هجا) رخ می دهد، به یک کلیت یکپارچه، همطراز و نظاممند در می آورد و کار توصیف هم آرایی را ساده می کند و شناخت طرح های همگونگی را تسهیل می بخشد.

### □ توزیع همگونه ها در بیت:

عنصر همگونه ممکن است در برخی ایات به طور

مرتب در آغاز چند کلمه متواالی یا نزدیک به هم واقع شود، و یا اینکه در بایان چند کلمه متواالی یا نزدیک به هم رخ دهد، اما ممیشه توزیع همگونه ها با جنبین نظمی در واژه های بیت ظاهر نمی شوند، و در بیشتر سوارد، همگونه ها از توزیع متناظر در واژه های بیکسان و متناسبه برخودار نیستند. ممکن است به طور نامرتب برخی از آنها در آغاز واژه و بعضی در میان واژه و بارهای طور مجزا با در وسط کلمه ای قرار گیرند، و هیچ نظم و ترتیبی یا مشابهی در توزیع و مکان آنها موجود نباشد، بلکه در فواصل مختلف و مکانهای متفاوتی در بیت ظاهر شوند. گاهی ممکن است تمام اقلام تکراری یک مجموعه همگونگی فقط در صراع اول بیت آورده شود، و یا ممکن است تمام آحاد تکراری آن مجموعه همگونگی، تنها در صراع دوم بیت رخ دهد و یا اینکه شماره در صراع نخست و تعدادی در صراع دوم پراکنده شوند. اکنون مراتب مورد بحث بالا را در بیت دیگری از ایات زیبای خواجهی کرمانی ملاحظه می کنیم:

«اگر پنهان بود پیدا من آن پیدای پنهان  
اگر نادان بود دانا من آن دانای نادان»

در این بیت موارد زیر را می توان بارنشانست. الف. همگونه در آغاز چهار واژه متواالی و بهم، نزدیک ظاهر شده است، که عبارت دار: «وازه های پنهان، پیدا و پنهان». همین طور که صورت شعر مشخص است، تمام همگونه های این مجموعه همگونگی در صراع اول رخ نموده اند و گونه ای در صراع دوم ندارند. گرچه واژه های حامل عنصر همگونه، با یکی دو واژه دیگر، از هم فاصله دارند، ولی به طور کلی در جایگاه های نزدیک بهم قرار دارند. بین واژه های حامل اولین عنصر همگونه یعنی «پنهان»- و «دومین واژه - یعنی «پیدا»- تنها یک واژه کوچک «بود» فاصله است. و بین دو مین و سومین واژه

امل، دو واژه «من» و «آن» حاصل شده ولی بین واژه سوم و چهارم هیچ فاصله ای نیست. بالاخره این مجموعه همگونگی از چهار بار تکرار همگونه  $pe$  بوجود آمده، که چون در موارد تکراری همگونه تغییری در صوت حاشیه ای آن ایجاد نشده و همگی یکسانند، لذا از نوع همگونگی کامل است، طرح آن را در زیر ارائه می دهیم:

$pe-pe-pe-pe$  صراع دوم  
1 2 3 4



به طوری که از آرایش همگونه ها در مجموعه همگونگی بالا منشاهده می شود، همگونه ها هفت بار در صراع اول و شش بار در صراع دوم و جمعا سیزده بار در سراسر بیت تکرار شده است و صوت حاشیه ای با تغییر در دو گونه آن یعنی گونه شماره ۲ و گونه شماره ۷ ملاحظه می شود. لذا چون تعداد ۱۱ گونه تکرار به صورت مستند، همگونه اصلی یا پایه همان  $da$  در نظر گرفته می شود. دو گونه  $di$ -  $ad$  را گونه های تغییر یافته می نشانیم. همگونه دیگری هم در بیت یاد شده وجود دارد که دارای لفظ  $ar$  و طرح  $VC$  می باشد. این همگونه چهار بار در صراع اول و چهار بار در صراع دوم و جمعا ۸ بار در بیت مورد نظر تکرار شده است و صوت آن چه از نظر نوع و چه از نظر مکانی که در عنصر همگونگی اشغال می کند، ثابت و بدون تغییر مانده است. طرح توزیع و تکرار این عنصر همگونه را در زیر نشان می دهیم:

ar-ar-ar-ar صراع دوم  
1 2 3 4 ar-ar-ar-ar  
5 6 7 8

### □ همگونگی کامل و همگونگی ناقص:

همگونگی کامل موقعی برقرار می شود که عنصر همگونه بدون هیچ نوع تغییر در عضو حاشیه ای خود در تمام موارد تکراری ثابت، هم شکل و هم لفظ باقی بماند، مانند تکرار همگونه  $ar$  در بیت بالا که بدون هیچ گونه تغییر در عضو حاشیه ای خود به تعداد هشت بار تکرار شده و یک مجموعه همگونگی کامل را بوجود آورده است. در حالی که همگونگی ناقص موقعی رخ می دهد که عضو حاشیه ای همگونه یا از نظر نوع صوت و یا از لحاظ مکان رخداد، تغییراتی را تحمل شود و در یک یا چند مورد دیگر رخ خواهد بود. همانند همگونه  $CV - da$  در بیت بالا که گونه های ۲ و ۷ آن تغییراتی را متصل شده و مجموعه همگونگی ناقصی را بوجود آورده اند.

### □ عضو مشترک بین مجموعه های همگونه:

همگونه ۱		همگونه ۲		همگونه ۱		همگونه ۲	
	همگونه		همگونه		همگونه		همگونه
۱	$a$	۱	$r$	۱	$a$	۱	$r$
۲	$d$	۲	$g$	۲	$d$	۲	$g$
۳	$d$	۳	$r$	۳	$d$	۳	$r$
۴	$d$	۴	$r$	۴	$d$	۴	$r$
۵	$d$	۵	$m$	۵	$d$	۵	$m$
۶	$d$	۶		۶	$d$	۶	
۷	$d$	۷		۷	$d$	۷	
صراع اول		صراع دوم		صراع اول		صراع دوم	

چنانکه در سنتهای بالا مشاهده می شود، بین دو عضو ثابت از دو همگونه یعنی ۴-۵ یک عضو حاشیه ای (صوت  $a$ ) وجود دارد که هم به عنوان عضو حاشیه ای ۵ و هم ۲ عمل می کند. در برخی موارد نیز از نظر نوع صوت یا مکان قرار گرفتن نسبت به عضو ثابت ۴ تغییر ایجاد نشده و همگی یکسانند، لذا از نوع همگونگی کامل است، طرح آن را در زیر ارائه می دهیم:

هر گاه در یک صراع یا یک بیت، دو یا بیشتر از دو مجموعه همگونگی بکار رفته باشد، به همان تعداد هم عنصر همگونه در شعر خواهیم داشت. در یک جنبین شرایطی در حد زیاد امکان دارد که عضو حاشیه ای هر دو همگونه از یک صوت مشترک شده باشد که برای هردوی آنها بطور مشترک بکار برده می شود. به دیگر سخن، این امکان وجود دارد که یک صوت خاص، هم عضو حاشیه ای عضو همگونه شماره ۱ (۱) باشد و هم عضو حاشیه ای عضو همگونه شماره ۲ (۲). به این نحو که هر بار عضور همگونه (۱) را برای بررسی در نظر بگیریم صوت مورد نظر را به عنوان عضو حاشیه ای آن به حساب می آوریم و هر گاه عنصر همگونه (۲) را مورد توجه قرار باشند، صوت حاشیه ای کاربرد مشترک ندارد که سه دهیم، باز هم از همان صوت به عنوان عضو حاشیه ای

ب: عنصر همگونه دیگری که در این بیت وجود دارد، عنصر  $VC=an$  می باشد، که ۶ مورد تکرار آن در صراع اول و ۸ مورد تکرار آن در صراع دوم اتفاق افتاده

# پی اجنبی های در جهان

## شیوه بررسی و کشف همگونگی

تعداد ۴ بیت از بین قصاید و غزلیات خواجهی کرمانی که از روی قراین به نظر می‌رسید که در پیرگیرنده همگونگی آوایی هستند، بازشناسی و گزینه شدند تا برای بررسی از کم و کیف آنها مورد استفاده قرار گیرند. لازم به یاد آوری است که خواجهی کرمانی یکی از برجهسته‌ترین شعرایی است که از صفت آواهای متجانس به حد زیاد و بسیار چشمگیر، بخصوص در غزلیات خود، استفاده کرده است.

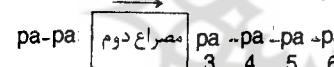
خود خواجه در مردم صنایع لفظی خویش در مشتوفی همای و همایون می‌گوید:

«نی خامهان تخلبندی نمود  
به نخل سخن سربلندی نمود»

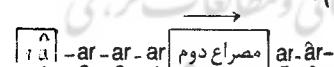
با خاطر همین ترتیب الفاظ و آرایش کلام، سایر شعرای معاصر و بعد از او لقب نخلبندی سخن را برای او شایسته و مسلم دانسته‌اند. اکنون بیش از اوردن صورت ابیات نمونه ای او، لازم می‌دانیم شیوه بررسی دقیق و کشف صحیح مجموعه‌های همگونگی، الفاظ همگونه، و تعداد درست و کامل تکرار آنها را در یک بیت شعر را به ترتیب زیر شرح دهیم، تا چنانچه از این پس علاقمندانی مایل به انجام این گونه شیوه‌های سبکی در شعر باشند، به این طریقه عمل نمایند.

الف: ابتدا بیت موردنظر را به حروف آوایی آوانویسی می‌کیم و هجاهای آن را با خطوطی که در زیرشان هجاهای به ترتیبی که در بیت قرار گرفته‌اند از چپ به راست شماره‌ای می‌دهیم. چون علایم آوایی به حروف آوایی هستند برای هماهنگی با آنها شماره هجاهای را با عدد لاتین می‌نویسم، مانند هجایندی که در زیر برای این شعر خواجه انجام گرفته است.

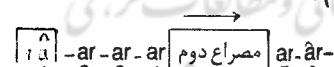
«مشتری داند که در بازار داشنپروری  
با شعار شعر من شعری نیز دیگر شعر»

مصارع اول:   

<i>pa</i>	<i>pa</i>	<i>pa</i>	<i>pa</i>
3	4	5	6

 مصارع دوم:   

<i>ar</i>	<i>ar</i>	<i>ar</i>	<i>ar</i>	<i>ar</i>
5	6	7	8	9

مصارع دوم:   

<i>ar</i>	<i>ár</i>	<i>ar</i>	<i>ar</i>	<i>ar</i>
1	2	3	4	10

ب: آنگاه جدولی ترسیم می‌کنیم، که به تعداد هجاهای هر مصارع، دارای خانه‌ایی مثلثی شکل باشد، به نحوی که قاعده مثلثایی که عددشان مفرد است، به سمت پایین جدول قرار گیرد و در زیر جدول شماره مربوطه هر هجای را در مقابل هر خانه می‌نویسیم، در حالی که خانه‌های مربوط به هجاهای زوج، به صورت مثلثایی هستند که قاعده آنها به سمت بالا جدول دارد، لذا عدد مشخص هر هجای زوج را در بالا جدول مقابل هر خانه می‌نویسیم، پس از این که برای هر هجای در جدول نویسیم که خانه به شماره مربوط مشخص گردید می‌توانیم حروف صامت را از آغاز صرایع اول بدقت از نظر گذرانده و چنانچه یکی از اصوات صامت موجود در هجایهای سیمی بیشتر از سه برای در یکی از مصیرها تکرار شده باشد، تمام موارد تکرار آن را در هر دو مصارع به همراه مصوت حاشیه‌ای آن که در پیش یا در دنبال آن قرار دارد، در خانه‌ایی که دارای همان شماره هجاست یادداشت می‌کنیم، بمهیا از آنرا است که

و برخلاف همگونه DE، بطور مرتبت در آغاز واژه‌های متناظر قرار نگرفته است. عضو حاشیه‌ای این همگونه تغییرات متعددی راچه از نظر نوع مصوت و چه از لحاظ مکان قرار گرفتن متحمل شده است. بدینصورت مصوت حاشیه در ۱ مورد پیش از ۲ و در ۶ مورد بعد از آن آنده است و در ۷ مورد *a* می‌باشد دردو مورد ۸ و در چهار مورد دیگر *a* است. لذا چون تمام همگونه‌ها تکراری عین هم نیستند، رویهم مجموعه همگونگی ناقصی را وجود آورده‌اند. ایز، مجموعه همگونگی از تکرار ۱۴ مرتبه عنصر همگونه در واژه‌های مختلف و در مکانهای غیر مشابه تکوین یافته که طرح آن را در زیر نشان می‌دهیم:

e<sub>1</sub>n-â<sub>2</sub>n-a<sub>3</sub>n-a<sub>4</sub>n-e<sub>5</sub>n-n<sub>6</sub>a

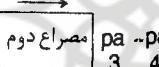
n<sub>7</sub>â- e<sub>8</sub>n- n<sub>9</sub>â- a<sub>10</sub>n

â<sub>11</sub>n- n<sub>12</sub>- n<sub>13</sub>â- na<sub>14</sub>

مصارع دوم

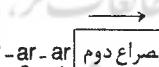
براستی حایز محسان یاد شده است.  
 «ما را زیرده تو دل از پرده شد به در  
 بردار پرده‌ای زیست پرده پرده در»  
 در این بیت بازهم مجموعه همگونگی ناقصه است، که در زیر به اختصار بررسی می‌کنیم.  
**همگونگی آوایی ۱** این همگونگی از ۶ مرتبه تکرار یکسان همگونه pa بپدید آمده است که دو مورد آن در مصارع اول و چهار مورد دیگر در مصارع دوم تکرار شده‌اند و رویهم مجموعه همگونگی کاملی را بدل داده‌اند، و دارای طرحی به شکل زیر می‌باشند:

همگونگی (۱):

pa-pa  مصارع دوم  
 3 4 5 6

همگونگی آوایی ۲. این مجموعه همگونگی از تکرار ده بار عنصر همگونه ar و یک گونه با لفظ âr یک همگونه هم اورده است، با طرحی بصورت زیر:

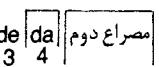
همگونگی (۲):

ar-ar-ar-ar-ar  مصارع دوم  
 1 2 3 4 10

عضو حاشیه‌ای همگونه‌ها تکراری شماره ۱ و ۶ تغییر یافته است.

همگونگی آوایی ۳. مجموعه همگونگی سومی که در این بیت وجود دارد از نه بار تکرار عنصر همگونه de حاصل شده است که عضو حاشیه‌ای آن در شش مورد e بعد از ۳می باشد و در دو مورد به a تبدیل شده و بصورت رادر زیر نشان می‌دهیم:

همگونگی (۳):

de-de-de-de-de  مصارع دوم  
 1 2 3 4 9

چنانچه از طرح بالا مشهود است، تغییرات مصوت حاشیه‌ای در همگونه‌ای مکرر شماره ۴، ۵ و ۹ بوقوع پیوسته است. با توجه به این مجموعه همگونه همگونه، می‌بینیم که شاعر با استفاده از  $(1+6+9)$  مرتبه روابط مکرر بین آواهای بکار برده شده، توانسته است شعر خود را به حد شکفت انگیزی از جنبه موسیقیایی غنی و لحن آهنگین دلپذیر برخودار سازد و این هنری است که لحن شعر و موسیقی آن را پرمایتر و شیوازتر می‌سازد. از سوی دیگر هر چقدر شمار همگونه‌ها بیشتر، و تعداد تکرار یا فراوانی آنها افزون تر باشد، غنای آهنگین شعر و طنزی آوایی بیت، دلپذیرتر و گوش نوازتر خواهد شد، و هنر سراینده و خاصیت ادبی شعر افزونتر خواهد گشت. در این مورد از بیت دیگری از اشعار خواجهی کرمانی باری می‌جوییم که

چ- سومین عنصر همگونه که در این بیت خواجه بازشناخته می‌شود عبارتست از لفظ CV=dâ که سه بار در مصارع نخست و پنج بار در مصارع دوم تکرار شده است ویک مجموعه همگونگی مشکل از ۶ بار تکرار عنصر همگونه را بوجود آورده است. عضو حاشیه‌ای این عنصر همگونه در دو گونه تکراری (گونه اول و گونه پنجم) تبدیل می‌شود، لذا مجموعه همگونگی حاصل یک مجموعه ناقص است.

به گونه‌ای که در طرح زیر دیده می‌شود:

a,d- d<sub>2</sub>â- d<sub>3</sub>â

d<sub>4</sub>â- a<sub>5</sub>d- d<sub>6</sub>â- d<sub>7</sub>â- d<sub>8</sub>â

مصارع دوم

اکنون یک بار دیگر بیت مورد بحث از خواجهی کرمانی را که از نظر همگونگی آوایی بسیار غنی است و حاوی سه مجموعه همگونگی ۲۶ مورد را بسط تکرار اصوات مجامیس است، می‌آوریم، تا این بار با شاخت و آگاهی عدیمی از صفت زیبایی همگونگی، موسیقی خوش آهنج شعر اورا به گوش جان نیوش کنیم:

«اگر پنهان بود پیدا من آن بیدای پنهان  
اگر نادان بود دانا من آن دانای نادان»

## آرایش و فراوانی اقلام همگونه:

اگر اقلام تکرار شده در فاصله‌ای نزدیک و برابر قرار بگیرند، و انگهی مصوت حاشیه‌ای در تمام موارد تکرار بدون تغییر باقی بماند، همگونگی، موزونی و انسجام بیشتری بخود می‌گیرند و برشویلی و زیبایی بیت به حد زیادی می‌افزایند. اما چنانچه فاصله اقلام تکرار شده، زیاد بانارابر باشد، و واحدهای همگونگی از اصوات حاشیه‌ای متفاوت برخودار باشند، در مجموعه، سنتی و کاستی حاصل طی گردد به نحوی که برعکس از گونه‌ها تکراری از نظر ارزش آهنجینگی، چندان چشمگیر و متمایز نخواهد بود. هر چند که در ارتباط با مجموعه همگونه‌ای اثر خاص خود را (هر چند ناچیز) بر جای می‌گذارند. بنابراین، نفعه ترکیب و آرایش آواهای مجامیس نیز خود عاملی است که لحن شعر و موسیقی آن را پرمایتر و شیوازتر می‌سازد. از سوی دیگر هر چقدر شمار همگونه‌ها بیشتر، و تعداد تکرار یا فراوانی آنها افزون تر باشد، غنای آهنگین شعر و طنزی آوایی بیت، دلپذیرتر و گوش نوازتر خواهد شد، و هنر سراینده و خاصیت ادبی شعر افزونتر خواهد گشت. در این مورد از اشعار خواجهی کرمانی باری می‌جوییم که

که درمانی به درد خویش اگر دریند درمانی»  
- «پرده زرکش حرفی ز سنانت بدرید  
زرهه زهه رهه زخنگ تو بخست»  
- «چون نهی سرگشته چوگان چوگوی  
رو به ترک گوی سرگردان بگوی»  
- «از چه روهدنی مهوش شما در تاب شد  
گر به مستی دوشم آمد دوش بر دوش شما»

«مردم چشم عقیق افشار لولبار من  
گشته درباش از لب ذریوش خاموش شما»  
«ای جان جهان جان وجهان بدخی جانت  
داریم تمنای گناری ز میانت»  
«گر مدغی از نوک خدنگت سپر انداخت  
من سینه سپر ساختهان پیش سنانت»  
«از دل تنگم کجا بیرون توانی رفت از آنک  
گنج لطفی گنج را در گنج ویران چاره نیست»  
«چه درمان خواهوار در درد میری

که درد عاشقی درمان ندارد»  
«گویند اگر زاری گنی دیگر نیازارد ترا  
سلطان چه غم دارد اگر بازاری زاری گند»  
«مارا زپرده تودل از پرده شد به در  
بردار پرده‌ای ز پس پرده پرده‌در»  
«شله فروزان بفروشند شمع  
پرده نوازن بنوازن سار»  
«بیگشا بشکر خنده لب لعل شکر ریز  
با پسته شیرین زشکر شور برانگیز»  
«ای دل از صحبت جاتان طلبی جان دریاز  
جان چه باشد دو جهان در راه جاتان شریاز»  
«در ره جان جهان جان وجهان باختهاند  
تو گر از اهل دل چه بود جان دریاز»  
«چون مراد دیر جام باده دایم دایر است  
در دیارم گر زمن دیار نبود گو میاش»

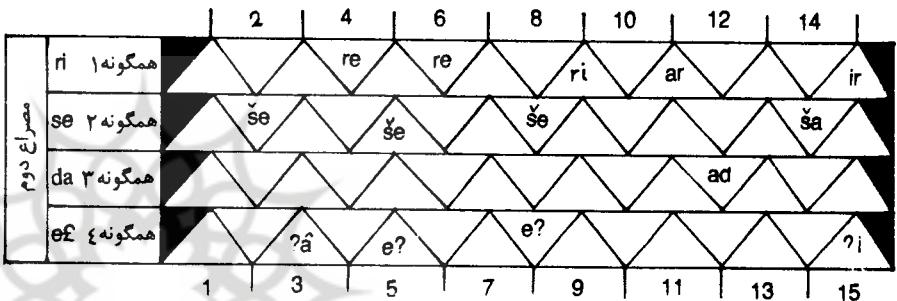
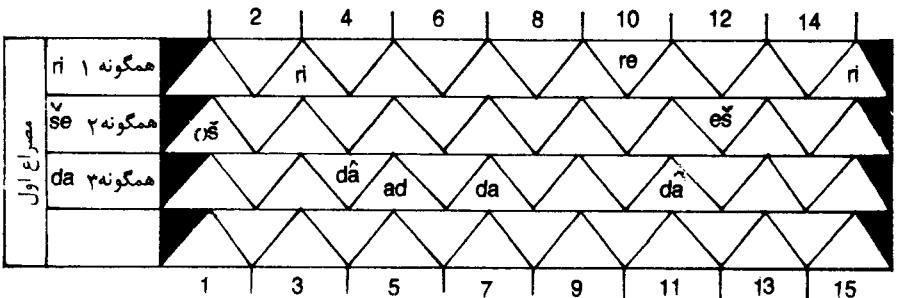
«گفتم ای خسرو خوبان خنا خواجهورا  
ترکتاز نظرت برد به یغما دل و هوش»  
«ای روان از شکر تنگ تو شکر تنگ تنگ  
گل برآورده شزم آن رخ گلرنگ و نگ»  
«اگر پنهان بود بیدا من آن پیتدای پنهانم  
و گر نادان بود دانا من آن دانای نادانم»  
«بهر دردی که درمانم همان دردم دوا باشد  
که هم درمان من دردست وهم دردست درمانم»  
«منم هم چشم وهم طوفان که طوفانست در چشم  
منم هم جان وهم جاتان که جاتانست در جانم»  
«هر صبحدم آن ترک پریخ شبستان  
چون چشمه خورشید درخشان بدرآید»  
«برخیز و برافروز دل از جام دلفروز  
کز عشق لبیت جان به لب اورد بیاله»  
«اگرم زار کشی می کش و بیزار مشو  
زاریام بین و از این بیش میازار مرا»  
بیدلی گردد زدیر برنگیرد گومگیر  
عاشقی را گر ملامت در نگیرد گو مگیر»  
\*\*\*

### ● پی‌نویس:

- ۱- همگونگی آوی، موردها محدودی است از صنعت اعانت که شعری فارسی‌دان آرا «ازوم ملاپلزه» یا القزان نامیده‌اند. برای اطلاع بیشتر رجوع کنید به کتاب مرحوم جلال الدین همسایه منجمه ۱۶ و همچنین منجمه ۱۲ تحت عنوان التزان حروف در غیر سجع و قافیه.
- ۲- ابوطالب خان در خلاصه‌الافارکار توئثه است چون خواجه در تزیں الاظف و ترکیب عبارات جهد بلیغ داشته افضل عصر اور ملقب به نغلبندشعا ساخته‌اند و مسلمان میان شعرها در تزیین الفاظ کنم کسی چون وی بوده است. (به نقل از مقدمه دیوان خواجه احمد سهیلی خوانساری)
- ۳- ممکن است این مصوت در شرایط نادری از عنصر همگونه حذف شود و آن موقعی است که عنصر همگونه بر یکی از موارد تکرار خود بطور اتفاقی خود دخوشه بایانی جایی فارسی باشد. یعنی صانتی که نه در پیش و نه در دنبال آن مصوتی قرار داشته باشد مثل صانت (ر) در واژه «ابر با کبر».

اکنون ۰ بیت از اشعار خواجهی کرمانی را که حاوی مجموعه‌هایی از همگونگی هستند و در این تحقیق مورد بررسی قرار داده شده‌اند در زیر می‌آوریم: (سین ایس ابیات ارتاطی نیست و بترتیبی که از دیوان خواجه استخراج شده‌اند از ایه می‌گرددند).

در هرچهار، بیش از یک مصوت وجود ندارد. صامت مورد نظر، همراه با مصوت حاشیه آن، رویه مرفته لفظ همگونه یا عنصر همگونه را تشکیل می‌دهند که آن را در اولین خانه مصراع اول و دوم می‌نویسیم. به صورتی که در شکل زیر نشان داده می‌شود.



چنانچه صامت دیگری در بیت از شرایط همگونه شدن (حداقل سه بار تکرار در یک مصراع) برخودار باشد، آن را به عنوان دومنی عنصر همگونه خود تعیین کرده و یک ردیف دیگر خانه مثلثی برای همگونه‌های تکراری آن به جدول می‌افزیم و اگر صامت با صامت‌های دیگری حائز چنین شرایطی باقیم، برای هر کدام یک ردیف خانه مثلثی به جدول اضافه می‌کنیم، و همگونه‌های تکراری آنها را در خانه‌های مریبوطه یادداشت می‌نماییم.  
چ بالآخره از روی جدول بالا می‌توانیم طرح هر مجموعه همگونه را بدست آورده، و نوع همگونگی آن (ناصیحاً کامل)، و تعداد دفعات تکرار هر همگونه و توزیع آن را در مصراع و بیت از روی طرح بدست آشده، توصیف نماییم. باز هم یادآور می‌شویم که تنها لفظهایی می‌توانند تشکیل یک مجموعه همگونگی دهند که حداقل سه بار از موارد تکرار آنها در یک بیت مجتمع شده باشد. اکنون طرحهای چهار مجموعه همگونگی را که در جدول بالا یاد داشت نموده‌ایم، در زیر ارائه می‌دهیم و متذکر می‌شویم اعدادی که در زیر هر همگونه نوشته شده برای نشان دادن تعداد تکرار آن می‌باشد و این بار هیچ ربطی به شماره هجاها که در بخش الف و ب بالا ذکر شد، ندارند.

(مجموعه همگونگی ناقص با ۷ تکرار)

۱۱-۲۸: طرح همگونگی شماره (۱)  
مصطفاع دوم ← ۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰

(مجموعه همگونگی ناقص با ۶ تکرار)

۲۵-۲۶-۰۵: طرح همگونگی شماره (۲)

مصطفاع دوم ← ۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵

(مجموعه همگونگی ناقص با ۵ تکرار)

۰۵-۰۶-۰۷: طرح همگونگی شماره (۳)

مصطفاع دوم ← ۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹

(مجموعه همگونگی ناقص با ۴ تکرار)

۰۶-۰۷-۰۸: طرح همگونگی شماره (۴)

مصطفاع دوم ← ۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰